

Determined progressively to remove technical, administrative and other barriers to trade in Energy Materials and Products and related equipment, technologies and services;

som er fast besluttet på gradvis at fjerne tekniske, administrative og andre hindringer for handelen med energimaterialer og -produkter og udstyr, teknologi og tjenester i tilknytning hertil,

Looking to the eventual membership in the General Agreement on Tariffs and Trade of those Contracting Parties which are not currently parties thereto and concerned to provide interim trade arrangements which will assist those Contracting Parties and not impede their preparation for such membership;

som forventer, at de kontraherende parter, der endnu ikke er parter i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, tiltræder denne, og som ønsker at træffe midlertidige handelsarrangementer med de pågældende kontraherende parter, som kan være dem til støtte og ikke vil hindre deres forberedelser til tiltrædelse af nævnte overenskomst,

Mindful of the rights and obligations of certain Contracting Parties which are also parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments;

som er opmærksomme på de rettigheder og forpligtelser, der tilfalder visse kontraherende parter, som også er parter i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel og de dertil knyttede instrumenter,

Having regard to competition rules concerning mergers, monopolies, anti-competitive practices and abuse of dominant position ;

som henviser til konkurrencereglerne om fusion, monopol, konkurrencebegrænsende praksis og misbrug af dominerende stilling,

Having regard also to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the Nuclear Suppliers Guidelines and other international nuclear non-proliferation obligations or understandings;

som endvidere henviser til traktaten om ikke-spredning af kernevåben, retningslinjerne for eksportlande af udstyr og teknologi på det nukleare område (Nuclear Suppliers Guidelines) og andre internationale forpligtelser eller aftaler om ikke-spredning,

Recognizing the necessity for the most efficient exploration, production, conversion, storage, transport, distribution and use of energy;

som erkender nødvendigheden af størst mulig effektivitet inden for prospektering, fremstilling, omdannelse, oplagring, transport, distribution og udnyttelse af energi,

Recalling the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution and its protocols, and other international environmental agreements with energy-related aspects; and

som erindrer om De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande og protokollerne hertil samt andre internationale miljøaftaler med energirelaterede aspekter, og

Recognizing the increasingly urgent need for measures to protect the environment, including the decommissioning of energy installations and waste disposal, and for internationally-agreed objectives and criteria for these purposes,

som erkender det voksende behov for foranstaltninger til at beskytte miljøet, herunder nedlukning af energianlæg og bortskaffelse af affald, og for internationalt godkendte mål og kriterier herfor,